

【公報種別】特許法第17条の2の規定による補正の掲載

【部門区分】第7部門第4区分

【発行日】平成24年11月22日(2012.11.22)

【公表番号】特表2010-502160(P2010-502160A)

【公表日】平成22年1月21日(2010.1.21)

【年通号数】公開・登録公報2010-003

【出願番号】特願2009-524123(P2009-524123)

【国際特許分類】

H 02 K 41/03 (2006.01)

B 67 C 3/24 (2006.01)

F 16 H 49/00 (2006.01)

H 02 K 21/12 (2006.01)

【F I】

H 02 K 41/03 A

B 67 C 3/24

F 16 H 49/00 A

H 02 K 21/12

【誤訳訂正書】

【提出日】平成24年10月1日(2012.10.1)

【誤訳訂正1】

【訂正対象書類名】特許請求の範囲

【訂正対象項目名】請求項5

【訂正方法】変更

【訂正の内容】

【請求項5】

当該駆動部を旋回軸受(24)と組み合わせて構成したことを特徴とする請求項1~4のいずれか1項に記載の駆動部。

【誤訳訂正2】

【訂正対象書類名】特許請求の範囲

【訂正対象項目名】請求項6

【訂正方法】変更

【訂正の内容】

【請求項6】

前記磁石(27)を前記旋回軸受(24)における回転箇所に設けたことを特徴とする請求項1~5のいずれか1項に記載の駆動部。

【誤訳訂正3】

【訂正対象書類名】明細書

【訂正対象項目名】0012

【訂正方法】変更

【訂正の内容】

【0012】

また、本発明の一実施形態は駆動部を旋回軸受と組み合わせて構成したことを特徴としており、この旋回軸受は回転部を支持するものである。この際、磁石を旋回リムにおける回転箇所に設けるとともに、これに合わせて旋回軸受における固定箇所にステータを設けることが可能である。

【誤訳訂正4】

【訂正対象書類名】明細書

【訂正対象項目名】0017

【訂正方法】変更

【訂正の内容】

【0017】

符号1を付して示す従来の回転機械が図1に示されている。この回転機械1は固定部2及び回転部3を備えており、これら固定部2及び回転部3は旋回軸受4によって互いに結合されている。また、回転部3の外方には充填ステーション5が設けられており、該充填ステーション5により飲料用容器6に内容物が充填されるようになっている。

【誤訳訂正5】

【訂正対象書類名】明細書

【訂正対象項目名】0018

【訂正方法】変更

【訂正の内容】

【0018】

しかし、旋回軸受4における回転部3と結合された外面部には歯7が形成されており、ギヤユニット9を介してサーボモータ10により駆動されるピニオン8がこの歯7に噛合している。そして、サーボモータ10に給電することにより回転部3が回転するとともにその速度が制御されるようになっている。

【誤訳訂正6】

【訂正対象書類名】明細書

【訂正対象項目名】0019

【訂正方法】変更

【訂正の内容】

【0019】

一方、本発明による駆動装置が図2に示されている。この図2で符号20を付して示す回転機械も固定部22及び回転部23を備えて構成されており、この回転部23は回転軸21回りに回転するようになっている。ここでも旋回軸受24が設けられており、該旋回軸受24により固定部22及び回転部23が結合されつつ支持されている。また、回転部23には上記同様充填ステーション25が配置されており、該充填ステーション25によって飲料用容器26に内容物(飲料物)が充填されるようになっている。

【誤訳訂正7】

【訂正対象書類名】明細書

【訂正対象項目名】0020

【訂正方法】変更

【訂正の内容】

【0020】

しかし、旋回軸受4における回転部23の外方には、複数の永久磁石27が互いに規則正しい間隔をもって配置されている。また、電磁気の作用を受けるステータ28が旋回軸受24の周囲に設けられており、このステータ28は旋回軸受24におけるコーナ部を覆っている。さらに、このステータ28はコイル装置を含んで構成されており、このコイル装置により可変の電磁場が生じる。なお、これは、不図示の制御装置によって制御されるようになっている。

【誤訳訂正8】

【訂正対象書類名】明細書

【訂正対象項目名】0026

【訂正方法】変更

【訂正の内容】

【0026】

- 1 回転機械
- 2 回転機械の固定部
- 3 回転機械の回転部

4 旋回軸受
5 充填ステーション
6 飲料用容器
7 齒
8 ピニオン
9 ギヤユニット
10 サーボモータ
20 回転機械
21 回転軸
22 回転機械の固定部
23 回転機械の回転部
24 旋回軸受
25 充填ステーション
26 飲料用容器
27 永久磁石
28 ステータ
34 リム
37 磁石
38 ステータ